

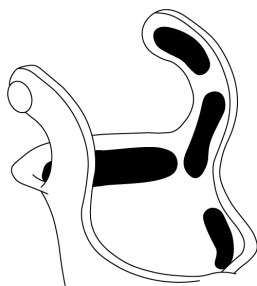
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>DE</b>
<b>Instruction for Use</b>	<b>EN</b>
<b>Instrucciones de Uso</b>	<b>ES</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>FR</b>

**HINWEIS:** Diese Anleitung informiert Sie darüber, wie Sie den macu4™ Explorer Schaft mit einer an der Innenseite des Schaftes befestigten Bandage verwenden können. Um einen stabileren Sitz des Schaftes am Arm zu erreichen, kann eine faltbare Bandage als Zusatzlösung verwendet werden. Dies kann bereits bei Aktivitäten mit Zugkräften in Richtung des Arms von Vorteil sein, z. B. beim Schwimmen. Sie kommt auch Menschen mit einem kurzen Schaft oder einer konischen Armform zugute.

### 1. Spezifikationen

Die in Betracht gezogene Bandage muss richtig auf Ihren Ellenbogen passen. Sehen Sie sich das ergänzende Video an, um zu erfahren, wie Sie die Bandage anlegen. Wenden Sie sich an [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com), wenn Sie Fragen zu den Anweisungen haben.

### 2. Vorbereitungen

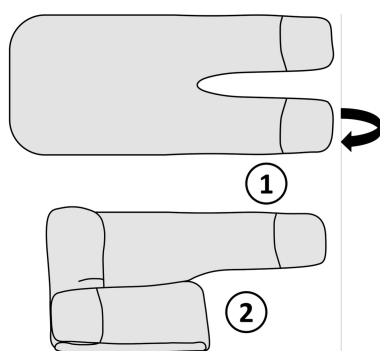


#### Schritt 1 - Überprüfung des selbstklebenden Klettverschlusses

Um die Innenbandage im Schaft zu platzieren, ist der bereits angebrachte selbstklebende Klettverschluss auf der Innenseite des Schaftes erforderlich. Sollte dies nicht der Fall sein, bringen Sie das selbstklebende Klettband wie in der Illustration gezeigt an.

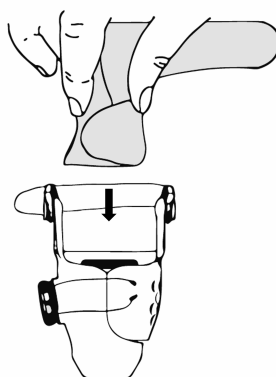
### 3. Anlegen des Verbandes

Befolgen Sie die Schritte, die in der offiziellen *Gebrauchsanweisung für den Schaft* beschrieben sind:



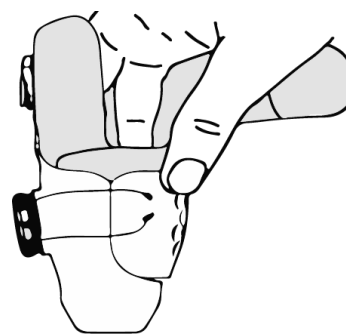
#### Schritt 2 - Vorbereiten der Bandage

Schneiden Sie die Bandage zurecht. Nehmen Sie ein Ende der Bandage (1). Falten Sie es, bis der Klettverschluss auf der Rückseite der Binde befestigt ist (2). Nun können Sie die Bandage in den Schaft einführen (die geschlossene Seite ist einglegt).



#### Schritt 3 - Einführen der Bandage

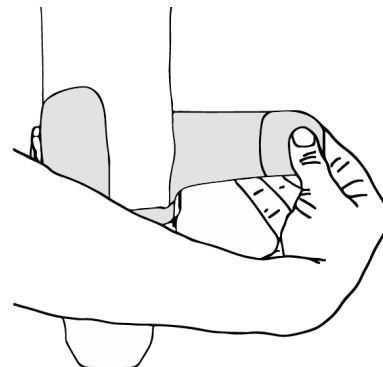
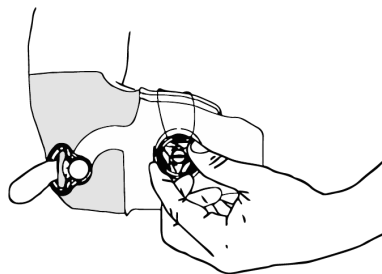
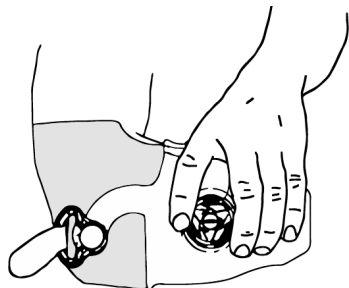
Sie können die Bandage leicht andrücken, um das Einführen zu erleichtern, ohne die Klettstreifen zu berühren. Führen Sie die Bandage nur so weit ein, bis noch 1 cm des geschlossenen Bandagenteils am Schafttrand sichtbar ist.



#### Schritt 4 - Fixieren des Verbandes

Drücken Sie die Bandage schrittweise an die Schaftwand, so dass sie an den Klettstreifen befestigt wird. Achten Sie darauf, dass sie richtig positioniert und fixiert ist.

### 4. Ziehen Sie den Schaft an



#### Schritt 5 - Anziehen des Schaftes

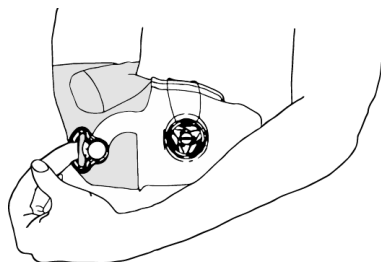
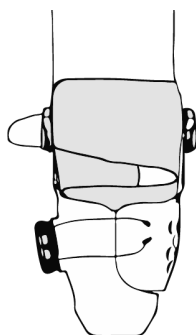
Führen Sie Ihren Arm in den Schaft ein, indem Sie Ihren Arm in die Bandage einführen. Achten Sie darauf, dass ihr Arm bequem im Schaft sitzt.

#### Schritt 6 - Schließen des Schnürsystems

Drehen Sie den Schnürungsknopf im Uhrzeigersinn, um das Schnürsystem festzuziehen. Drehen Sie, bis der Schaft fest auf dem Arm sitzt. Der Sitz des Schaftes am Arm sollte fest, aber nicht unangenehm sein.

#### Schritt 7 - Schließen der Bandage

Schließen Sie die Bandage oberhalb des Ellenbogens. Falten Sie das Bandagenende über Ihren Arm und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss auf der anderen Seite.



#### Schritt 8 - Endkontrolle

Kontrollieren Sie die Positionierung des Verbandes. Achten Sie darauf, dass der Verband zusammen mit dem Schaft keine möglichen Beschwerden auf Ihrer Haut verursacht.

#### Schritt 9 - Klettverschluss schließen

Verwenden Sie den Klettverschluss der Kondylenspannen, um den Schaft auf der Rückseite und oberhalb des Ellenbogens zu schließen. Dadurch wird ein festerer Sitz auf dem Arm erreicht.

### 5. Endkontrolle

- Überprüfen Sie den Sitz des Schaftes, bevor Sie eine Aktivität beginnen.
- Vergewissern Sie sich, dass er gut positioniert und gesichert ist, indem Sie versuchen, den Schaft vorsichtig zu bewegen.
- Beachten Sie, dass der Schaft fest in seiner Position bleiben soll.
- Wenn er nicht richtig angezogen ist, sollten Sie das Schnürsystem, den Klettverschluss und die Bandage überprüfen.

### Kontakt

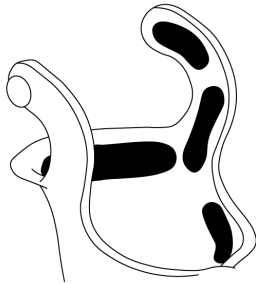
macu4 GmbH, Bücklestrasse 3, 78467 Konstanz, Deutschland, [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com)

**NOTE:** This instruction informs you how to use the macu4 Explorer socket with a bandage inserted and attached to the inside of the socket. For achieving a more stable fit of the socket on your arm, a foldable bandage can be used as an add-on solution. This can be already beneficial for activities with pulling forces in the direction of the arm, for instance, swimming. It also benefits people with a short socket or people with a conical arm shape.

### 1. Specifications

The considered bandage shall correctly fit your elbow. Consult the complementary video on how to use up the bandage. Contact [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com) if you have any questions about the instructions.

### 2. Preparations

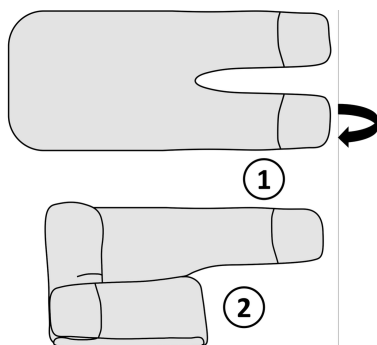


#### Step 1 – Check the self-adhesive Velcro

In order to place the internal bandage inside the socket, the already attached self-adhesive Velcro on the inner side of the socket is required. If it is not the case, place the self-adhesive Velcro as explained in the documents mentioned above.

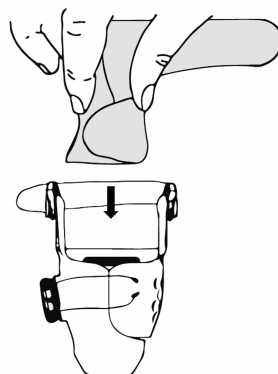
### 3. Install the bandage

Follow the steps as described in the official *Instructions For Use* of the Socket:



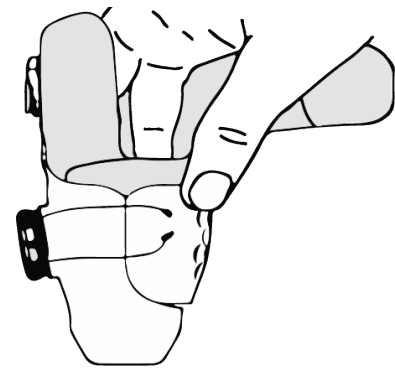
#### Step 2 – Prepare the bandage

Cut the bandage in the required shape. Take one extremity of the bandage (1). Fold it until the velcro part attaches to the backside of the



#### Step 3 – Place the bandage

You can slightly press the bandage to ease the insertion without touching the velcro. Insert the bandage only as far until 1 cm of the closed bandage part is still visible at the socket border.

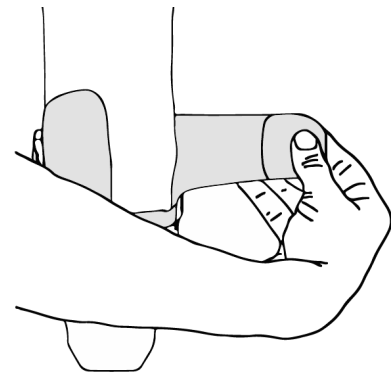
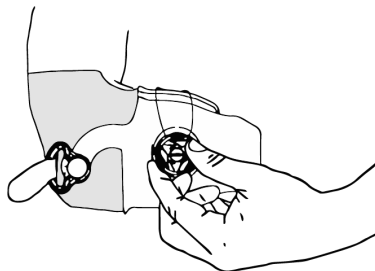
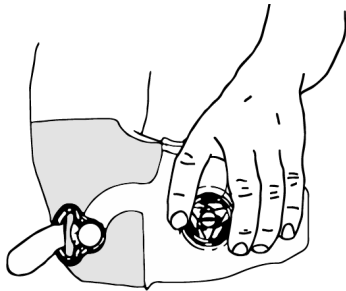


#### Step 4 – Fixate the bandage

Press the bandage stepwise to the socket wall so that it attaches to the velcro. Make sure that it is correctly positioned and fixated.

bandage (2). You can now insert the bandage into the socket (the closed side is inserted).

### 4. Put on the socket



#### Step 5 - Put on the Socket

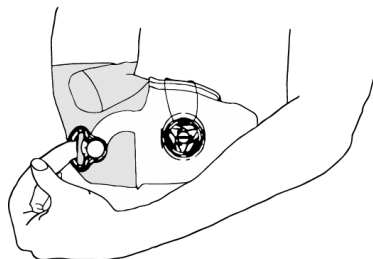
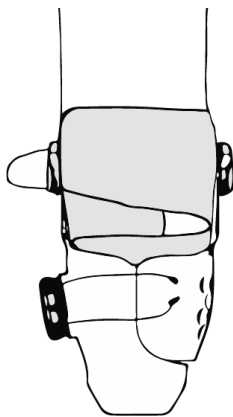
Place your arm into the socket by inserting your arm into the bandage until your arm is comfortably positioned in the socket.

#### Step 6 - Close the lacing system

Turn the lacing knob clockwise to tighten the lacing system. Turn until the socket fits snugly on the arm. The fit of the socket on the arm should be snug but not uncomfortable.

#### Step 7 - Close the bandage

Close the bandage above your elbow. Fold the bandage extremity over your arm and fixate it to the other side by using the velcro.



#### Step 8 - Final check

Control the positioning of the bandage. Make sure that the bandage together with the socket doesn't cause any potential discomfort on your skin.

#### Step 9 - Close Velcro

Use the Velcro of the Condyle Clips to close the socket at the backside and above your elbow. This will give a tighter fit.

### 5. Final control

- Check the fit of the socket before you start any activity.
- Make sure it is well-positioned and secured by trying to move the socket gently.
- Note that the socket should remain firmly in position.
- If it is not tightened correctly, rechecked the lacing system, the velcro closure and the bandage.

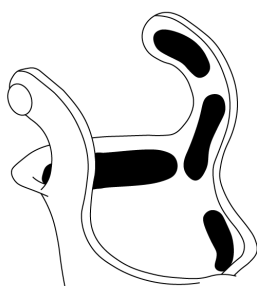
**Contact:** macu4 GmbH, Bücklestrasse 3, 78467 Konstanz, Germany, [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com)

**NOTA:** Estas instrucciones le indican cómo utilizar el encaje macu4 Explorer con una venda sujeta al interior del encaje. Para conseguir un ajuste más estable del encaje en el brazo, se puede utilizar un soporte plegable como solución adicional. Esto ya puede ser ventajoso para actividades con fuerzas de tracción en la dirección del brazo, por ejemplo, la natación. También beneficia a las personas con un encaje corto o una forma cónica del brazo.

## 1. Especificaciones

La ortesis que está considerando debe ajustarse correctamente a su codo. Vea el vídeo complementario para aprender a colocar la ortesis. Póngase en contacto con [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com) si tiene alguna duda sobre las instrucciones.

## 2. Preparativos

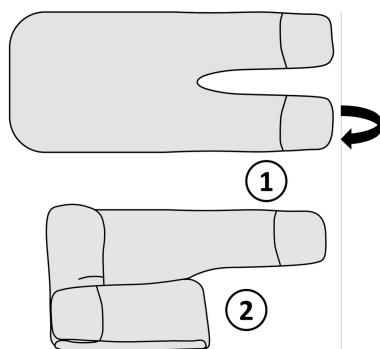


### Paso 1 - Comprobación de la cinta autoadhesiva

Para colocar el vendaje interior en la parte superior es necesario que el cierre de velcro autoadhesivo ya esté colocado en el interior de la parte superior. En caso contrario, coloque la cinta de velcro autoadhesiva como se muestra en la ilustración.

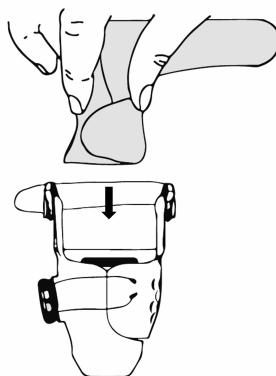
## 3. Aplicación del vendaje

Siga los pasos descritos en las *instrucciones de uso* oficiales del encaje:



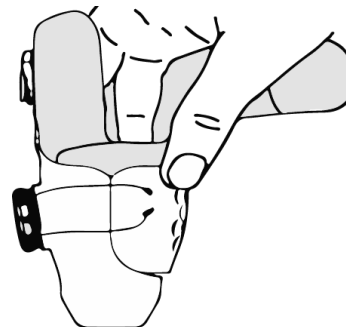
### Paso 2 - Preparación del vendaje

Corte el vendaje a medida. Tome un extremo del vendaje (1). Dóblelo hasta que el cierre de velcro quede pegado a la parte posterior del vendaje (2). Ahora puede introducir el vendaje en el encaje (el lado cerrado queda insertado).



### Paso 3 - Colocación de

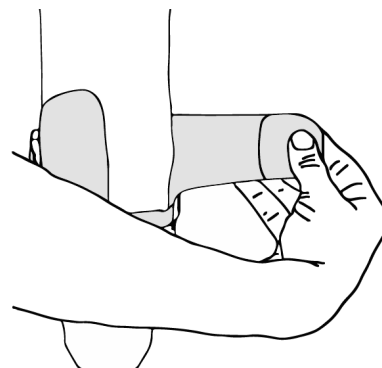
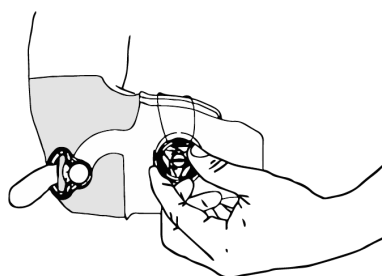
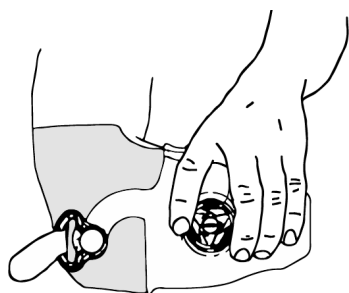
Puede presionar ligeramente el vendaje para facilitar su inserción sin tocar las tiras de velcro. Introduzca el vendaje sólo hasta que quede visible 1 cm de la parte cerrada del vendaje en el borde de la pierna.



### Paso 4 - Fijación del vendaje

Presione gradualmente el vendaje contra la pared del encaje para que se fije a las tiras de velcro. Asegúrese de que está correctamente colocada y fijada en su sitio.

## 4. Apriete el encaje



### Paso 5 - Apriete del encaje

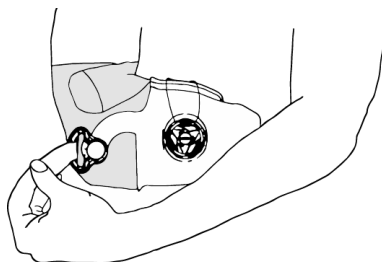
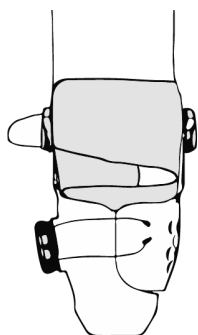
Introduzca el brazo en el encaje introduciendo el brazo en el soporte. Asegúrese de que el brazo se asienta cómodamente en el encaje.

### Etapa 6 - Cierre del sistema de cordones

Gire la perilla de cordones en el sentido de las agujas del reloj para apretar el sistema de cordones. Gire hasta que el encaje quede firmemente asentado en el brazo. El ajuste del encaje en el brazo debe ser firme pero no incómodo.

### Paso 7 - Cierre del vendaje

Cierra el vendaje por encima del codo. Dobla el extremo del vendaje sobre el brazo y sujétala con el cierre de velcro del otro lado.



### Etapa 8 - Inspección final

Comprueba la colocación del vendaje. Asegúrese de que el vendaje junto con el encaje no le produce ninguna molestia en la piel.

### Paso 9 - Cerrar el cierre de velcro

Utilice el cierre de velcro de los tirantes condilares para cerrar el encaje en la parte posterior y por encima del codo. Esto asegura un ajuste más ceñido al brazo.

## 5. Inspección final

- Comprueba el ajuste del encaje antes de iniciar una actividad.
- Asegúrese de que está bien colocado y sujeto intentando mover el encaje con cuidado.
- Tenga en cuenta que el encaje debe permanecer firmemente en su posición.
- Si no está bien apretado, debes comprobar el sistema de cordones, el cierre de velcro y el vendaje.

## 6. Contacto

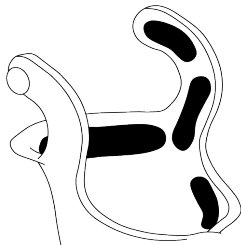
macu4 GmbH, Bücklestrasse 3, 78467 Constanza, Alemania

**REMARQUE :** Cette notice vous explique comment utiliser l'emboiture Explorer de macu4 avec un bandage inséré et fixé sur la partie interne de l'emboiture. En effet, un bandage souple peut être utilisé comme solution complémentaire pour obtenir un ajustement plus stable de l'emboiture sur votre bras. Cela peut s'avérer très utile pour des activités impliquant des forces de traction dans l'axe du bras, comme la natation. Cette solution est également avantageuse pour les personnes ayant une emboiture courte ou un bras de forme conique.

## 1. Spécifications

Le bandage doit s'adapter correctement à votre coude. Vous pouvez consulter la vidéo complémentaire sur l'utilisation du bandage. N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [support@macu4.com](mailto:support@macu4.com) si vous avez des questions concernant les instructions.

## 2. Préparatifs

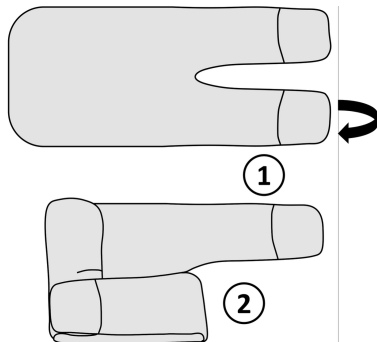


### Étape 1 - Vérifier le velcro autocollant

Pour placer le bandage à l'intérieur de l'emboiture, il est nécessaire que le Velcro autocollant soit déjà fixé sur la face interne de l'emboiture. Si ce n'est pas le cas, placez le Velcro autocollant comme indiqué dans les documents mentionnés ci-dessus.

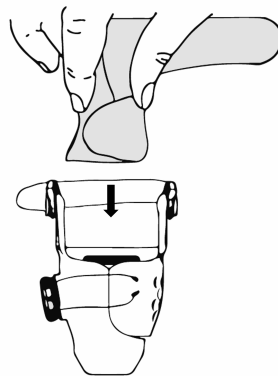
## 3. Installer le bandage

Suivez les étapes décrites dans la *Notice d'utilisation* de l'emboiture :



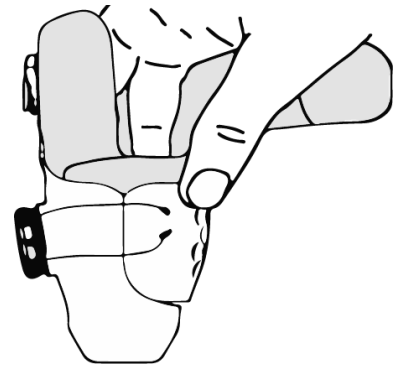
### Étape 2 - Préparer le bandage

Ajustez le bandage en le découpant si nécessaire. Prenez une extrémité du bandage (1). Rabattez-la sur la partie velcro à l'arrière du bandage pour la fixer (2). Vous pouvez maintenant insérer le bandage dans l'emboiture (c'est le côté fermé qui est inséré).



### Étape 3 - Mettre en place le bandage

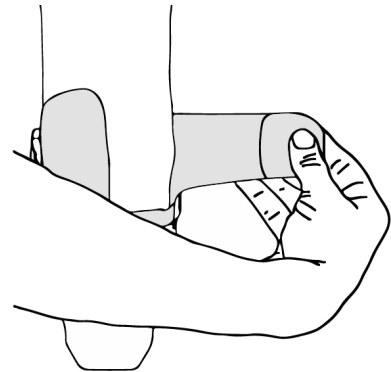
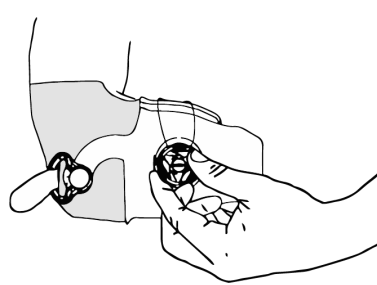
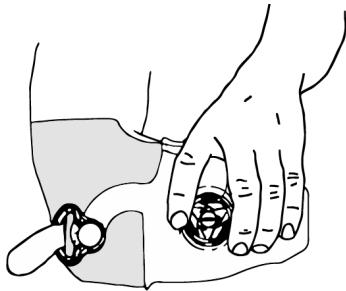
Appuyez légèrement sur le bandage pour faciliter son insertion, sans toucher le velcro. Assurez-vous que la partie fermée du bandage est encore visible d'1 cm au niveau du bord de l'emboiture.



### Étape 4 - Fixer le bandage

Pressez délicatement le bandage contre la paroi de l'emboiture pour le fixer au velcro. Veillez à ce qu'il soit correctement positionné et fixé.

## 4. Enfiler l'emboîture



### Étape 5 - Enfiler l'emboîture

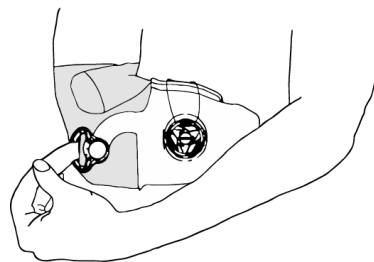
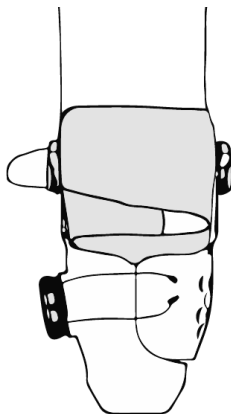
Insérez votre bras dans le bandage jusqu'à ce qu'il soit confortablement positionné dans l'emboîture.

### Étape 6 - Fermer le système de laçage

Tournez le bouton de laçage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le système de laçage. Répétez ce mouvement jusqu'à ce que l'emboîture soit bien ajustée à votre bras, sans être inconfortable.

### Étape 7 - Fermer le bandage

Fermez le bandage au-dessus de votre coude. Rabattez l'extrémité du bandage sur le Velcro de l'autre côté de votre bras pour la fixer.



### Étape 8 - Dernière vérification

Contrôlez la position de l'emboîture. Assurez-vous que le bandage et l'emboîture ne provoquent aucune gêne sur votre peau.

### Étape 9 - Ajuster avec le Velcro

Utilisez le Velcro des Clips Condylens pour fermer l'emboîture à l'arrière et au-dessus de votre coude. L'ajustement sera ainsi plus serré.

## 5. Contrôle final

- Vérifiez l'ajustement de l'emboîture avant de commencer toute activité.
- Assurez-vous qu'elle est bien positionnée et fixée en essayant de la déplacer doucement.
- L'emboîture doit rester fermement en place.
- Si elle n'est pas assez serrée, vérifiez le système de laçage, la fermeture Velcro et le bandage.

## 6. Contact :

macu4 GmbH, Bücklestrasse 3, 78467 Constance, Allemagne